



PHONES

0 (800) 800 130  
(050) 462 0 130  
(063) 462 0 130  
(067) 462 0 130

130  
COM.UA

Internet store of  
autogoods



SKYPE

km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories |  
 CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories |  
 GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules  
 • Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps  
 • LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors  
 • Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation  
 • Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Car seats  
 • Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors  
 • Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid •  
 Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to choose the very particular thing. We are waiting for you at the address

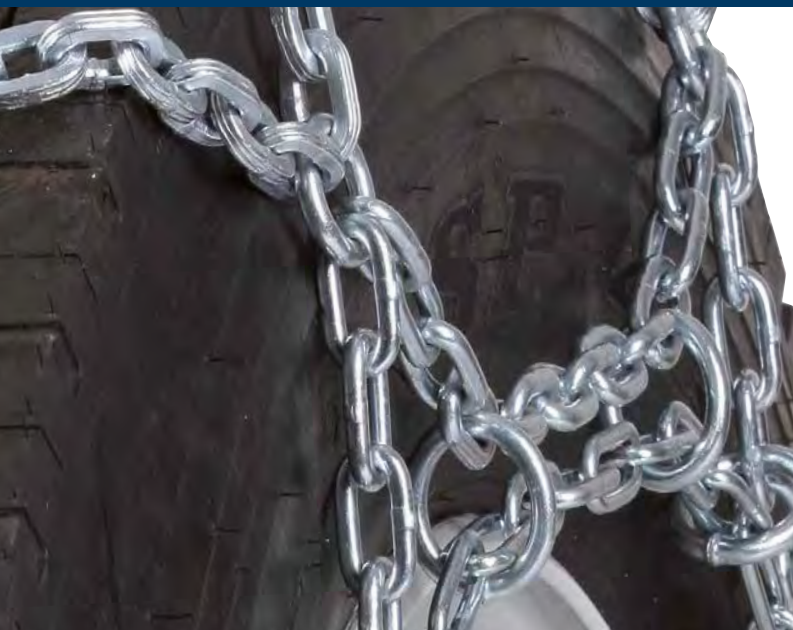
<https://130.com.ua>

**pewag**

**STRONG  
IS NOT  
ENOUGH**  
www.pewag.com

## Mounting Instructions

**pewag austro s, austro sv,  
cervino**



## Quick Assembly

1



2



Autogoods "130"

## Mounting

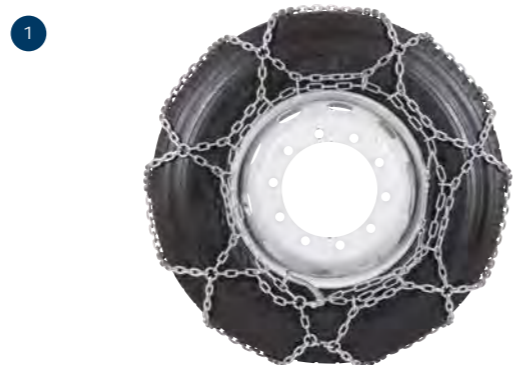
1



2



# Demounting



pewag austro super



pewag austro super reinforced



pewag cervino



youtube.pewag.com



pewag austro super twin



pewag austro super reinforced twin

## Schnellmontage

- 1 Innenkette anfassen, Kette anheben, über den Reifen nach hinten schieben und gleichmäßig auf dem Reifen verteilen.
- 2 Ca. ¼ Radumdrehung auf die Kette auffahren.

Weitere Montage wie bei Punkt 3 und 4 (siehe Montage unten).

## Montage

- 1 Gleitschutzketten links oder rechts der Lauffläche des Reifens ausbreiten und ordnen (je nach Platzverhältnis die Kette zusammenraffen). Spannhebel und Spannkette nach außen! Montageseil schräg über die obere Hälfte des Reifens legen. Gleitschutzkette in den Montagehaken einhängen.
- 2 Langsam eine Radumdrehung vorfahren, Kette zieht sich dabei auf den Reifen. Die Montagehaken der Montagekette an der Gleitschutzkette lösen. Montagekette herausziehen.
- 3 Seitenkette zuerst auf der Radinnenseite zusammenhängen, Verschlusshaken im Ring oder Glied (je nach Bauart) einhängen und danach an der Radaußenseite.  
**Hinweis:** Kettenstränge dürfen nicht verdreht sein.
- 4 Auf der Radaußenseite Spannkette anziehen und den Spannhebel in das nächste erreichbare Glied der Spannkette einführen. Spannhebel mit Ring sichern. Freies Kettenende in der Seitenkette mittels der Verwahrfeder versorgen.

**Hinweis:** Nach der ersten kurzen Fahrstrecke (ca. 50 - 100 m) sind die Kettenauf einwandfreien zentrischen Sitz zu prüfen und, falls notwendig, nachzuspannen.

**Hinweis für Zwillingssketten:** Das Auflegen und Abnehmen erfolgt in gleicher Reihenfolge wie bei den pewag Einfachketten. Sollte beim Aufziehen der Zwillingsskette das Einhängen der Verschlusshaken erschwert sein, z.B. durch grobstollige, kantige Reifen, ist vor Einhängen des mittleren Verschlusshakens das Fahrzeug ca. eine Radumdrehung vor oder zurück zu bewegen, damit sich das Laufnetz ordnet.

**Handhabung:** Bei Zwillingssketten ist die mittlere Führungskette durch Umlenken bzw. Einhängen des Hakens in die Führungskette zu schließen.

## Demontage

- 1 Spannkette durch Öffnen des Verwahrungshakens aus der Seitenkette lösen.
- 2 Spannkette lockern, Verschlusshaken öffnen (auf der Radinnenseite beginnen).
- 3 Kette vom Rad streifen.

## Pflege und Reparatur

Nach Gebrauch dafür sorgen, dass Ketten schnell trocknen. Verschmutzte Ketten mit heißem Wasser spülen, dann trocknen. Stark rostige Ketten neu verzinken.

### Regelmäßige Kontrolle des Erhaltungszustandes:

Zur Erzielung einer langen Lebensdauer müssen die Ketten nach ca. 40 % Verschleiß gewendet werden. Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Fachhandel. Fahrzeugherstellereigenschaften und beiliegende Warnhinweise beachten.

## Quick Assembly

- 1 Take inner chain, lift up and pull backwards over tire - spreading it out evenly.
- 2 Drive approx. ¼ of a wheel's turn onto the chain.

Complete the mounting process as outlined in points 3 and 4 (see "Mounting" below).

## Mounting

- 1 Spread out the anti-skid chains left or right of the tire tread and arrange them neatly (depending on the space, the chains may have to be bunched together). Tension lever and tension chain must face outwards! Place mounting cable at an angle across the top half of the tire. Hook anti - skid chain into mounting hook.
- 2 Drive slowly onto the chain to complete one full turn of the wheel. This will pull the chain onto the tire. Loosen anti-skid chain by unhooking the rings and/or mounting hook. Remove the mounting cable.
- 3 Connect side chain on the inner side of the wheel, hook closing hook into the link or ring (depending on the model) – then repeat the procedure on the outside of the wheel.  
**Note:** Chain strands must not be twisted.
- 4 Tighten tension chain on the outside of the wheel and insert tension lever into the next link of the tension chain. Secure tension lever with the ring. Hang the loose chain end into the side chain using the tension spring.

**Note:** After driving a short distance (50 - 100 m or 150 - 300 ft.) stop the vehicle and re-check the tightness and fit of the traction chain on the tire. Re-tighten the chain if necessary.

**Note for dual chains:** Mounting and demounting is carried out in the same order as with pewag single chains. If it is difficult to hook in the closing hook when mounting the dual chain, e.g. in the case of thick-studded tires, the vehicle should be moved forward or backward approx. one wheel's turn so that the chain mesh is properly arranged before hooking in the central hook.

**Handling:** With dual chains, the middle guide chain must be closed by redirecting and/or hooking the hook into the guide chain.

## Demounting

- 1 Remove the depositing chain from the side chain by opening the depositing hook.
- 2 Loosen tension chain and open tension hook (starting from the inner side of the wheel).
- 3 Pull chain off the wheel.

## Care and repair instructions

Make sure that the chains are dried quickly after each use. Dirty chains should be rinsed in hot water and then dried. Badly rusted chains should be re-galvanised.

### Regular inspections:

To ensure a long lifespan, the chains must be turned once a rate of wear of 40 % has been reached. For repairs, please contact your retailer. Please refer to the vehicle manufacturer information and the enclosed instructions and warnings.

## Montage rapide

- 1 Prendre la chaîne intérieure, soulever la chaîne et la faire glisser vers l'arrière du pneu. L'étaler de manière symétrique sur le pneu.
- 2 Avancer le véhicule d'un quart de tour de roue et s'arrêter sur la chaîne.

Compléter le montage comme indiqué dans les points 3 et 4 (voir ci-dessous).

## Montage

- 1 Étaler les chaînes antidérapantes à gauche ou à droite de la bande de roulement du pneu (selon l'espace disponible la chaîne peut être repliée). Le levier et la chaîne de tension doivent être placés vers l'extérieur! Positionner le câble de montage en diagonale sur la moitié supérieure du pneu. Fixer les chaînes antidérapantes au crochet de montage.
- 2 Avancer lentement le véhicule d'un tour de roue. La chaîne s'étale automatiquement sur le pneu. Enlever le crochet de montage du câble de la chaîne antidérapante. Enlever le câble de montage.
- 3 Fixer la chaîne latérale d'abord à l'intérieur du pneu en attachant le crochet de fermeture dans l'anneau ou maillon (selon modèle), puis fermer la chaîne sur le côté extérieur du pneu. **Remarque:** Attention les éléments de chaîne ne doivent pas être torsadés.
- 4 Tendre la chaîne de tension à l'extérieur du pneu et positionner le levier de tension dans le maillon le plus accessible de la chaîne de tension. Sécuriser le levier de tension à l'aide de l'anneau. Avec le ressort de fixation accrocher le dernier bout de chaîne dans la chaîne latérale.

**Remarque:** Après un court trajet (50 - 100 m), contrôler si les chaînes sont parfaitement centrées et, si nécessaire, les retendre.

**Remarque pour chaînes jumelées:** Le montage et démontage se fait dans le même ordre que pour les chaînes non jumelées pewag. Si lors du montage des chaînes jumelées, les crochets de fermeture sont difficiles à fermer, p.ex. à cause de pneus avec hauteur de gomme importante ou pneus très carrés, merci de faire un tour de roue en avant ou arrière avant de fermer le crochet de fermeture centrale pour que la bande de roulement puisse s'ajuster.

**Montage de chaînes jumelées:** Sur chaînes jumelées la chaîne de tension centrale se ferme en fixant le crochet dans la chaîne de tension centrale.

## Démontage

- 1 Enlever la chaîne de fixation de la chaîne latérale en ouvrant le ressort de fixation.
- 2 Détendre la chaîne de tension, ouvrir le crochet de fermeture (en commençant à l'intérieur du pneu)
- 3 Enlever la chaîne du pneu.

## Entretien et réparation

Après utilisation, veiller au séchage rapide des chaînes. Rincer les chaînes sales avec de l'eau chaude, puis les sécher. Au besoin, faire galvaniser à nouveau les chaînes très rouillées.

### Inspections régulières des chaînes:

Pour assurer une longue durée de vie les chaînes doivent être retournées une fois atteint une usure supérieure à 40 %. Pour toute réparation, merci de contacter votre agent commercial. Merci de vous référer aux préconisations du constructeur et à la notice d'instruction du véhicule.

## Montaggio rapido

- 1 Afferrare la catena interna, sollevare la catena, spingerla indietro sulla ruota e disporla uniformemente.
- 2 Avanzare di circa  $\frac{1}{4}$  di giro di ruota.

Continuare il montaggio seguendo le indicazioni per il montaggio normale – punti da 3 a 4 (istruzioni riportate di seguito).

## Montaggio

- 1 Dispiegare in modo uniforme la catena davanti o dietro alla ruota (a seconda dello spazio disponibile afferrare la catena). La leva di tensione e la catena di tensione devono essere rivolte verso l'esterno! Collocare la fune di montaggio di traverso sopra la metà superiore della ruota. Agganciare la catena al gancio di montaggio.
- 2 Avanzare lentamente di un giro di ruota; in questo modo la catena si tende sulla ruota. Sganciare i ganci di montaggio della fune di montaggio dalla catena. Togliere la fune di montaggio.
- 3 Agganciare prima la catena laterale nella parte interna della ruota, attaccare il gancio di chiusura alla maglia o all'anello (a seconda della costruzione della catena) e successivamente nella parte esterna. **Attenzione:** verificare che gli spezzoni di catena non siano aggrovigliati.
- 4 Tensionare la catena di tensionamento sul lato esterno della ruota ed inserire la leva di tensionamento nella maglia immediatamente più vicina della catena di tensione. Assicurare la leva di tensione con l'anello. Assicurare lo spezzone terminale della catena alla catena di tensionamento mediante la molla di tensionamento.

**Attenzione:** Dopo un primo breve percorso di marcia (ca. 50 - 100 m) è necessario controllare che le catene siano perfettamente centrate e se necessario, devono essere nuovamente serrate.

**Indicazioni per catene gemellate:** il montaggio e lo smontaggio vanno eseguiti seguendo lo stesso ordine delle catene singole pewag. se durante il montaggio della catena gemellata dovesse essere difficile agganciare il gancio di chiusura, ad esempio a causa di ruote spigolose o con scanalature larghe, prima di agganciare il gancio di chiusura centrale, il veicolo va fatto avanzare o indietreggiare lentamente di circa un giro di ruota affinché la rete della catena si sistemi.

**Applicazione:** in caso di catene gemellate la catena di guida centrale va chiusa spostando – attaccando il gancio nella la catena di guida.

## Smontaggio

- 1 Allentare la catena di tensionamento, sganciando la molla di tensionamento dalla catena laterale.
- 2 Aprire la leva di tensione ed allentare la catena di tensione (iniziare dal lato interno della ruota).
- 3 Togliere la catena dalla ruota.

## Manutenzione e riparazione

Dopo l'impiego accertarsi che le catene si asciughino il più presto possibile. Sciacquare le catene sporche con acqua bollente, poi asciugare. Catene fortemente arrugginite devono essere nuovamente zincate.

**Controllare regolarmente lo stato di conservazione:** al fine di garantire una maggiore durata nel tempo, le catene devono essere girate al raggiungimento del 40 % di usura. Per riparazioni la preghiamo di volersi rivolgere ai negozi specializzati. Osservare attentamente le indicazioni riportate sul manuale "Uso e manutenzione" della casa produttrice del mezzo.

## Snelle montage

- 1 Pak de ketting op aan de binnenketting en verdeel hem gelijkmatig over het loopvlak van de band.
- 2 Rijdt ca ¼ wielomwenteling.

Voltooi de montage zoals beschreven in de punten 3 en 4 (zie "Montage" hieronder).

## Montage

- 1 Leg de ketting netjes links of rechts voor het wiel, afhankelijk van de ruimte tussen de wielen. Spanhevel en spanketting moeten zich aan de buitenzijde bevinden. Montagekabel aan de bovenzijde van de band door het profiel leggen en de sneeuwketting aan de haken van de montagekabel bevestigen.
- 2 Langzaam een wielomwenteling maken, hierbij trekt de ketting zich om de band. Ketting losmaken van de montagekabel en de montagekabel verwijderen.
- 3 Sluit de ketting eerst aan de binnenkant van het wiel en bevestig de sluithaak aan de ring of een schakel. Sluit hierna de ketting aan de buitenzijde van het wiel.  
**Let op:** kettingen mogen niet gedraaid zitten!
- 4 Span de spanketting aan de buitenkant van het wiel en steek de spanhevel door de dichtstbijzijnde schakel van de spanketting. Zeker de spanhevel met de ring. Bevestig het overige deel van de spanketting met de spanveer aan de zijketting.

**Let op:** Na het eerste korte stuk rijden (ca. 50 - 100 m) dient te worden nagegaan of de kettingen goed centrisch zitten en zonodig dienen de kettingen te worden bijgespannen.

**Aanwijzing voor dubbelluchtkettingen:** Het monteren en demonteren gaat op dezelfde wijze als bij de pewag enkelluchtkettingen. Wanneer het lastig is om de haken te bevestigen bij het monteren van de dubbelluchtketting, bijvoorbeeld bij grof profiel of hoekige banden, moet het voertuig ongeveer een wielomwenteling naar voren of naar achteren gereden worden, voordat de middelste haak wordt bevestigd. Dit zal helpen bij het uitlijnen van het loopvlak.

**Montage van dubbelluchtkettingen:** Bij dubbelluchtkettingen wordt de middelste geleider ketting gesloten door middel van een haak in de geleide ketting.

## Demontage

- 1 Maak de spanketting los door het openen van de sluithaak.
- 2 Haal de spanning van de spanketting door deze terug te trekken. Maak hierna eerst de haak aan de binnenzijde van het wiel los.
- 3 Trek de ketting van het wiel.

## Onderhouds – en reparatie instructies

Na gebruik de kettingen laten drogen. Vervuilde kettingen met heet water afspoelen en laten drogen. Sterk verroeste kettingen opnieuw laten galvaniseren.

### Regelmatige controle:

Om een langere levensduur te verzekeren moeten de kettingen worden omgedraaid wanneer een slijtage van 40 % is bereikt. Bij reparaties, neem contact op met uw dealer. Volg de gebruiksaanwijzingen in uw voertuiginstructieboekje en neem de bijgesloten instructies en waarschuwingen in acht.



## Hurtigmontering

- 1 Ta tak i innerkjettingen, løft kjettingen opp, skyv den bakover over hjulet og fordel den jevnt utover hjulet.
- 2 Kjør ca. ¼ hjulomdreining på kjettingen.

Videre montering som beskrevet i punkt 3 og 4 (se montering nedenfor).

## Montering

- 1 Spre snøkjettingen jevnt ut til venstre eller høyre for hjulets løpeflate (avhengig av plassforholdene trekkes kjettingen sammen). Spennarmen og strammekjettingen utover! Legg monteringswiren på skrå over den øverste halvdel av hjulet. Hekt snøkjettingen inn i monteringskroken.
- 2 Kjør hjulet sakte én omdreining forover, slik at kjettingen trekkes over hjulet. Løsne monteringskjettingens krok på snøkjettingen. Trekk ut monteringskjettingen.
- 3 Heng først sidekjettingen sammen på innsiden av hjulet, hekt deretter låsekroken inn i ringen eller leddet (avhengig av konstruksjonstype), og heng så sidekjettingen sammen på utsiden av hjulet. **NB:** Kjettingen må ikke være vridd.
- 4 Trekk i strammekjettingen på utsiden av hjulet og sett spennarmen i nærmeste ledd på strammekjettingen. Sikre spennarmen med ringen. Bruk kroken til å feste den løse kjettingenden i sidekjettingen.

**NB:** Etter den første korte kjørestrekningen (ca. 50 - 100 m) må det kontrolleres at kjettingene sitter sentrisk. Etterspenn kjettingene om nødvendig.

**Merknad for dobbeltkjettinger:** Dobbeltkjettinger legges på og tas av i samme rekkefølge som for pewag enkeltkjettinger. Skulle det være vanskelig å hekte inn låsekroken når du tar på dobbeltkjettingen, f.eks. på grunn av kantede dekk med grov profil, bør bilen bevegges ca. én hjulomdreining forover eller bakover før den midtre låsekroken hektes inn, slik at kjettingnettet fordeles jevnt.

**Håndtering:** På dobbeltkjettinger skal den midtre styrekjettingen låses ved å snu eller hekte kroken i styrekjettingen.

## Demontering

- 1 Løsne strammekjettingen fra sidekjettingen ved å åpne kroken.
- 2 Løsne strammekjettingen og åpne låsekroken (begynn på innsiden av hjulet).
- 3 Trekk kjettingen av hjulet.

## Stell og reparasjon

Sørg for at kjettingen tørker raskt etter bruk. Skitne kjettinger skylles med varmt vann og tørkes. Svært rustne kjettinger må galvaniseres på nytt.

### Regelmessig kontroll av vedlikeholdstilstanden:

For å oppnå lang levetid skal kjettingene snus ved en slitasje på ca. 40 %. For reparasjon bes du henvende deg til faghandel. Se data fra kjøretøyprodusenten samt vedlagte advarsler.

## Snabb montering

- 1 Lyft kedjan i den inre kedjan, dra den över däckets och fördela jämnt över hela däckets.
- 2 Kör på kedjan ca ¼ varv av hjulets omkrets.

Fortsätt med monteringsprocessen som beskrivs i punkterna 3 och 4 (se „Montering“ nedan).

## Montering

- 1 Fördela slirskydden till vänster eller höger på däckets slitbana och ordna dem prydligt (beroende på utrymme, kan kedjorna behöva att buntas samman). Spännarm och spännkedjan skall vändas utåt! Placera monterings kabel med en vinkel tvärs den övre halvan av däckets. Haka i kedjan i fästkroken.
- 2 Kör sakt på kedjan ett helt varv av hjulet. Detta kommer att dra kedjan på däckets. Lossa monteringskroken på monterings kabeln från kedjan. Ta bort monteringskabeln.
- 3 Koppla ihop sidokedjan på insidan av hjulet först och fäst kroken i en ring eller en länk (beroende på modell). Fäst den sedan på utsidan utsidan av hjulet.  
**OBS:** Se till att inga delar av kedjan är vriden!
- 4 Fäst spännkedjan på utsidan av hjulet och sätt in spännarmen i närmaste länk av spännkedjan. Fäst spännarmen med ringen. Fäst den lösa kedjeändan i sidokedjan med användning av dragfjädrarna.

**OBS:** Efter en första kort körsträcka (ca 50 - 100 m) ska kedjorna kontrolleras att de verkligen sitter centrerat och om nödvändigt, spänns till.

**OBS för tvilling kedjor:** Monterings och demonterings förfarandet utförs i samma ordning som för pewag enkel kedjor. Om det är svårt att fästa kopplings krokarna vid montering av tvilling kedjan, till exempel på grund av grovt däckmönster eller kvadratiska kanter på däckets, bör fordonet flyttas framåt eller bakåt med ca. ett varv innan man fäster kopplings kroken i mitten. Detta kommer att hjälpa till att anpassa kedjan.

**Montering av tvilling kedjor:** Med tvilling kedjor, mittkedjan fästs genom att fästa ändkroken till mittkedjan.

## Demontering

- 1 Ta bort överbliven kätting från sidokättingen genom att öppna kroken.
- 2 Lossa spännkättingen och ta bort kopplings krokarna (börja med insidan på hjulet).
- 3 Dra kedjan av hjulet.

## Underhåll och reparations instruktioner

Se till att kedjorna torkas snabbt efter varje användning. Smutsiga kedjor bör sköljas i varmt vatten och sedan torkas. Svårt rostiga kedjor bör åter galvaniseras.

### Regelbundna inspektioner:

För att säkerställa en lång livslängd, måste kedjorna vändas en gång när förlitning av 40 % har uppnåtts. Vid reparationer, kontakta din återförsäljare. Se fordonstillverkarens information och bifogade anvisningar och varningar.

## Montaje rápido

- 1 Asir la parte interior de la cadena, elevar la cadena y desplazarla sobre la rueda hacia atrás distribuyéndola homogéneamente.
- 2 Rodar aprox. ¼ de vuelta la rueda sobre la cadena.

El montaje continúa como se indica en los puntos 3 y 4 (véase el punto Montaje más adelante).

## Montaje

- 1 Extender y colocar las cadenas antideslizantes a la izquierda o a la derecha de la superficie de rodadura de la rueda (recoger la cadena si es necesario por el espacio disponible). ¡Palanca tensora y cadena de fijación hacia fuera! Poner el cable de montaje oblicuo sobre la parte superior de la rueda. Enganchar la cadena antideslizante en el gancho de montaje.
- 2 Rodar despacio hasta dar una vuelta de rueda con lo que la cadena se ciñe a la rueda. Desenganchar el gancho de la cadena de montaje de la cadena antideslizante. Sacar la cadena de montaje.
- 3 Unir primero la cadena lateral en el lado interior de la rueda, enganchar el gancho de cierre en el anillo o eslabón (según tipo de construcción) y unir luego la cadena lateral en el lado exterior de la rueda. **Indicación:** los ramales de la cadena no deben estar retorcidos.
- 4 Tirar de la cadena tensora en el lado exterior de la rueda e introducir la palanca tensora en el eslabón más próximo accesible de la cadena tensora. Asegurar la palanca tensora con el anillo. Sujetar la punta libre de la cadena a la cadena lateral utilizando el resorte de enganche.

**Indicación:** Tras un trayecto corto inicial (unos 50 - 100 m) hay que comprobar si las cadenas están perfectamente centradas, debiendo tensarlas si es necesario.

**Indicación sobre cadenas gemelas:** se colocan y se quitan en el mismo orden de sucesión que las cadenas simples de pewag. en el caso de que resulte difícil enganchar el gancho de cierre al tensor la cadena gemela como, por ejemplo, debido a que las ruedas tengan tacos gruesos angulosos entonces hay que desplazar el vehículo aproximadamente una vuelta hacia delante o hacia atrás antes de enganchar el gancho de cierre central para que la red de rodadura quede bien colocada.

**Montaje de cadenas gemelas:** la cadena guía central de las cadenas gemelas tiene que cerrarse volviendo o engancharo el gancho en la cadena guía.

## Desmontaje

- 1 Soltar la cadena tensora de la cadena lateral abriendo el gancho tensor.
- 2 Aflojar la cadena tensora y abrir el gancho de cierre (comenzando en la parte interior de la rueda)
- 3 Quitar la cadena de la rueda.

## Conservación y reparación

Hay que encargarse de que las cadenas sequen rápido después de su uso. Lavar las cadenas sucias con agua caliente y secarlas. Volver a galvanizar las cadenas que estén muy oxidadas.

### Control regular del estado de conservación:

Hay que dar la vuelta a las cadenas cuando tengan un desgaste de aprox. el 40 % para lograr una larga vida útil. Por favor, encargue las reparaciones a un comerciante especializado. Hay que observar los datos del fabricante del vehículo y las indicaciones de advertencia anexas.

## Rychlá montáž

- 1 Uchopte řetěz oběma rukama za vnitřní řetěz a natáhněte jej přes celou pneumatiku.
- 2 Popojedte zhruba o ¼ otáčky kola a najedťte na řetěz

Celý montážní postup je přesně popsán v bodech 3 a 4 (viz. „Montáž“ níže).

## Montáž

- 1 Protismykové řetězy rozložte vlevo nebo vpravo vedle pneumatiky a pečlivě je narovnejte (v závislosti na místě, řetězy mohou být ve svazku společně). Napínací páka a napínací řetěz musí směřovat ven. Montážní lanko umístěte šikmo přes horní polovinu pneumatiky. Protismykový řetěz zavěste do montážního háčku.
- 2 Pomalu popojedťte o celou jednu otáčku kola, přičemž se řetěz navlékne na pneumatiku. Protismykový řetěz vyveste z montážního háčku a vytáhněte montážní lanko.
- 3 Spojte boční řetěz na vnitřní straně kola a zavěste koncový hák do kroužku nebo článku řetězu (v závislosti na typu řetězu). Potom zavěste háček na venkovní straně pneu.  
**Pozn.:** Ujistěte se, že prameny řetězu nejsou překroucené.
- 4 Utáhněte napínací řetěz na vnější straně kola a vložte napínací páku do nejbližšího článku napínacího řetězu. Zajistěte napínací páku kroužkem a zavěste volný konec řetězu kolem venkovního bočního řetězu.

**Poznámka:** Po ujetí krátké vzdálenosti (50 - 100 m) je nutné překontrolovat správné vycentrování řetězu. Pokud je zapotřebí, dopněte je.

**Upozornění pro řetězy v provedení dvojmontáž:** montáž a demontáž proveďte stejným způsobem jako u jednoduchých protismykových řetězů. Jestliže máte při montáži problém se zavěšením uzavíracího háčku, např.: z důvodu hrubých-hranatých pneumatik, popojedťte i s vozidlem o jednu otáčku kola vpřed nebo vzad a tímto se porovná stopová síť.

**Montáž řetězů v provedení dvojmontáž:** u dvojmontáží se prostřední vodící řetěz uzavírá zavěšením háčku do vodícího řetězu.

## Demontáž

- 1 Vyjmete zavěšený řetěz z bočního řetězu otevřením háčku.
- 2 Uvolněte napínací řetěz a napínací háček (začněte z vnitřní strany kola).
- 3 Chyťte řetěz a ztáhněte ho z kola.

## Návod na údržbu a opravy

Po použití je nutné dbát na to, aby řetězy rychle oschly. Špinavé řetězy by se měly opláchnout horkou vodou a potom být vysušeny. V případě zkorodování řetězu je potřeba je znovu přezinkovat.

### Pravidelné kontroly:

Pro zachování dlouhé životnosti, musí být řetěz obrácen, jakmile dosáhne opotřebením článku 40 %. Pro opravy, kontaktujte vašeho prodejce. Prosím, zkontrolujte informace od výrobce vozidla dle příložených instrukcí a upozornění k použití vozu.

## Rýchla montáž

- 1 Uchopte reťaz oboma rukami za vnútornú reťaz a natiahnite ho cez celú pneumatiku.
- 2 Pohnite zhruba o ¼ otáčky kolesa a choďte na reťaz.

Celý montážny postup je presne popísaný v bodoch 3 a 4 (viď. „Montáž, nižšie).

## Montáž

- 1 Protišmykové reťaze rozložte vľavo alebo vpravo vedľa pneumatiky a starostlivo ich narovnajte (v závislosti na mieste, reťaze môžu byť vo zväzku spoločne). Napínacia páka a napínacia reťaz musí smerovať von. Montážne lanko umiestnite šikmo cez hornú polovicu pneumatiky. Protišmykovú reťaz zaveste do montážneho háčika.
- 2 Pomaly pohnite o celú jednu otáčku kolesa, pričom sa reťaz navlečie na pneumatiku. Protišmykovú reťaz vyveste z montážneho háčika a vytiahnite montážne lanko.
- 3 Spojte bočnú reťaz na vnútornej strane kolesa a zaveste koncový hák do krúžku alebo článku reťaze (v závislosti od typu reťaze). Potom zaveste háčik na vonkajšej strane pneu. **Pozn.:** Uistite sa, že pramene reťaze nie sú prekrútené.
- 4 Utiahnite napínaviu reťaz na vonkajšej strane kolesa a vložte napínaviu páku do najbližšieho článku napínacej reťaze. Zaisťte napínaviu páku krúžkom a zaveste voľný koniec reťaze okolo vonkajšej bočnej reťaze.

**Poznámka:** Po prejdení krátkej vzdialenosti (50 - 100 m) je nutné skontrolovať správne vycentrovanie reťazí. Keď je to potrebné, dopnite ich.

### Upozornenie pre reťaze v prevedení dvojmontáž:

montáž a demontáž vykonajte rovnakým spôsobom ako u jednoduchých protišmykových reťazí. ak máte pri montáži problém so zavesením uzatváracieho háčika, napr: z dôvodu hrubých - hranatých pneumatík, pohnite s vozidlom o jednu otáčku kolesa vpred alebo vzdad a týmto sa porovná stopová sieť.

**Montáž reťazí v prevedení dvojmontáž:** u dvojmontáži sa prostredná vodiaca reťaz uzatvára zavesením háčika do vodiacej reťaze.

## Demontáž

- 1 Vyberte zavesenú reťaz z bočnej reťaze otvorením háčika.
- 2 Uvoľnite napínaviu reťaz a napínacie háčiky (začnite z vnútornej strany kolesa).
- 3 Chyťte reťaz a stiahnite ju z kolesa

## Návod na údržbu a opravy

Po použití je nutné dbať na to, aby reťaze rýchlo uschli. Špinavé reťaze by sa mali opláchnuť horúcou vodou a potom byť vysušené. V prípade skorodovania reťaze je potrebné ich znovu prezinkovať.

### Pravidelné kontroly:

Pre zachovanie dlhej životnosti, musí byť reťaz obrátená, akonáhle dosiahne opotrebenie článku 40 %. Pre opravy, kontaktujte vášho predajcu. Prosím, skontrolujte informácie od výrobcu vozidla podľa priložených inštrukcií a upozornenia na použitie vozidla.

## Gyors szerelés

- 1 Fogja meg a belső láncot, emelje fel a láncot, tolja hátra a gumiabroncsra, és egyenletesen rendezze el az abroncs felületén.
- 2 Guruljon előre kb. ¼ fordulatot a láncra.

A szerelés további lépéseit lásd a 3. és 4. pontnál (lásd lejjebb: Felszerelés).

## Felszerelés

- 1 Terítse ki a hóláncot a gumiabroncs futófelületétől balra vagy jobbra, és rendezze el (a láncot a rendelkezésre álló helytől függően húzza össze). A feszítőkampó és a feszítőlánc kívülről legyen! Helyezze a szerelőhuzalt ferdén az abroncs felső részére. A hóláncot akassza bele a szerelőkampóba.
- 2 Lassan guruljon előre egy kerékfordulatot. Közben a lánc ráhúzódik a kerékre. Akassza ki a hóláncból a szerelőlánc szerelőkampóit. Húzza ki a szerelőláncot.
- 3 Az oldalsó láncot először a kerék belső oldalán akassza össze, a zárókampót akassza bele a gyűrűbe vagy láncszembe (kivételtől függően), majd végezze el ugyanezt a kerék külső oldalán is. **Megjegyzés:** A láncok ne csavarodjanak meg!
- 4 A kerék külső oldalán húzza meg a feszítőláncot, a feszítőkampót pedig akassza bele a feszítőlánc legközelebbi láncszemébe. A feszítőkampót rögzítse a gyűrűvel. A szabadon lógó láncvéget a rögzítőrugóval rögzítse az oldalsó láncra.

**Megjegyzés:** Az első, rövid útszakasz (kb. 50 - 100 m) megtétele után ellenőrizze a láncok központi elhelyezkedését, és szükség esetén húzza meg őket.

**Megjegyzés dupla kosaras lánchoz:** A fel- és leszerelés ugyanabban a sorrendben történik, mint a pewag szimpla láncok esetében. Ha a dupla kosaras lánc ráhúzásakor a rögzítőkampót nehéz beakasztani, pl. durva mintás, peremes gumiabroncs miatt, akkor a középső rögzítőkampó beakasztása előtt guruljon az autóval kb. egy kerékfordulatot előre vagy hátra, hogy a lánc elrendeződjön.

**Kezelés:** Dupla kosaras lánc esetén a középső vezetőláncot a kampó elfordításával, ill. beakasztásával kell a vezetőláncra rögzíteni.

## Leszerelés

- 1 A rögzítőkampó kinyitásával akassza ki a rögzítőláncot az oldalsó láncból.
- 2 Lazítsa meg a feszítőláncot, nyissa ki a rögzítőkampót (a kerék belső oldalán kezdje).
- 3 Húzza le a láncot a kerékről.

## Ápolás és szerelés

Használat után gondoskodjon róla, hogy a lánc gyorsan megszáradjon. A szennyezett láncot mossa le forró vízzel, majd szárítsa meg. Az erősen rozsdás láncot horganyoztassa újra.

### A lánc állapotának rendszeres ellenőrzése:

A hosszú élettartam érdekében a láncot kb. 40 %-os kopásnál meg kell fordítani. Javítás szükségessége esetén forduljon szakkereskedéshez. Vegye figyelembe a gépkocsi gyártójának adatait és a mellékelt figyelmeztetéseket.

## Szybki montaż

- 1 Unieś łańcuch chwytając za łańcuch wewnętrzny i zarzuć go na górną część opony tak, aby łańcuch wewnętrzny znalazł się za oponą. Rozłóż siatkę jezdną łańcucha i upewnij się, że nie jest poskręcana.
- 2 Najedź na siatkę jezdną łańcucha wykonując około ¼ obrotu koła.

Kontynuuj montaż łańcuchów zgodnie ze wskazówkami w punktach 3 i 4 (patrz "Montaż" poniżej).

## Montaż

- 1 Rozłóż siatkę jezdną łańcucha równomiernie na górnej części opony. Dźwignia napinająca oraz łańcuch napinający muszą znajdować się po zewnętrznej stronie koła! Zaczep haczyki linki montażowej za okrągłe pierścienie siatki jezdnej łańcucha. Następnie zaczep linkę montażową za bieżnik opony.
- 2 Najedź wolno na łańcuch jednym obrotem koła. Łańcuch zostanie nasunięty na oponę. Wypnij haczyki linki montażowej z pierścieni siatki jezdnej łańcucha. Usuń linkę montażową.
- 3 W pierwszej kolejności zepnij boczny, wewnętrzny łańcuch. W tym celu zahacz haczyk za pierścień lub za luźne ogniwo przy pierścieniu. Następnie zepnij boczny, zewnętrzny łańcuch. **Uwaga:** upewnij się, że siatka jezdna łańcucha nie jest poskręcana!
- 4 Napnij łańcuch napinający wprowadzając dźwignię napinającą w najbliższe ogniwo łańcucha napinającego. Zabezpiecz dźwignię przed ewentualnym wypięciem zahaczając ją o pierścień lub ogniwo zabezpieczające. Opleć łańcuch napinający o łańcuch boczny, zewnętrzny. Zaczep sprężynę łańcucha napinającego o ogniwo łańcucha bocznego.

**Uwaga:** Łańcuchy należy dociągnąć po przejechaniu kilku metrów. Jadąc z zamontowanymi łańcuchami bezwzględnie nie wolno gwałtownie ruszać, hamować oraz buksować kołami.

**Łańcuchy podwójne:** W przypadku ewentualnego problemu ze spięciem łańcucha środkowego (np. z powodu wysokiej kostki bieżnika lub szerokiego bieżnika), należy przejechać pojazdem przynajmniej o jeden obrót koła do przodu lub do tyłu. Dzięki temu siatka jezdna łańcuchów ułoży się lepiej na oponach, co znacznie ułatwi spięcie haczyka zamontowanego na końcu łańcucha środkowego z pierwszym ogniwo łańcucha środkowego.

## Demontaż

- 1 Wypnij haczyk sprężyny napinającej z ogniwa łańcucha bocznego.
- 2 Wypnij dźwignię z ogniwa łańcucha napinającego i poluzuj łańcuch napinający. Rozepnij siatkę jezdną łańcucha. Zaczynaj po wewnętrznej stronie koła rozpinając łańcuch boczny wewnętrzny. Następnie rozepnij łańcuch boczny zewnętrzny.
- 3 Ściągnij łańcuch z koła.

## Serwisowanie łańcuchów

Zabrudzone łańcuchy należy oplukać w gorącej wodzie i następnie wysuszyć.

### Regularne kontrole łańcuchów:

Aby w maksymalny sposób wydłużyć żywotność łańcuchów, należy je użytkować po obu stronach. W kwestii ewentualnych napraw łańcuchów prosimy o kontakt z lokalnym ich dystrybutorem. Należy bezwzględnie stosować się do zaleceń producenta pojazdu oraz instrukcji i ostrzeżeń producenta łańcuchów śniegowych.

## Быстрый монтаж

- 1 Поднять цепь, держа ее за внутреннюю цепь, завести назад и расправить на шине.
- 2 Наехать на цепь, примерно, на  $\frac{1}{4}$  колеса.

Дальнейший монтаж производится так же, как и при монтаже - пункты 3,4 (смотри ниже).

## Монтаж

- 1 Цепь противоскольжения разложить перед шиной или позади шины и расправить (в зависимости от наличия свободного места, цепь переместить). Зажимной рычаг и натяжная цепь должны находиться снаружи! Монтажный трос положить наискось на верхней половине шины. Цепь противоскольжения навесить на монтажный крюк.
- 2 Медленно проехать вперед на один оборот колеса, цепь при этом надевается на шину. Освободить цепь противоскольжения, сняв монтажный крюк монтажной цепи. Вытащить монтажный трос.
- 3 Концы боковой цепи соединить сначала на внутренней стороне колеса, зацепить стопорный крюк за кольцо или звено (в зависимости от конструкции), затем на наружной стороне колеса. **Примечание:** после закрепления цепи, проверить, чтобы ветви цепи не были перекручены.
- 4 На наружной стороне колеса подтянуть натяжную цепь и ввести натяжной рычаг в ближайшее звено натяжной цепи, до которого можно дотянуться. Натяжной рычаг зафиксировать кольцом. Свободный конец цепи зафиксировать на боковой цепи с помощью стопорного крюка.

**Внимание:** Проехав первые 50 - 100 метров, проверить натяжение и центровку цепи, и в случае необходимости, подтянуть цепь, если она «прислаблена».

### Указания по монтажу сдвоенных цепей:

Монтаж и демонтаж производятся в том же порядке, как и одинарных цепей pewag. Если затруднительно зацепить натяжной крюк при монтаже сдвоенных цепей, например, в случае шипованных шин, транспортное средство надо продвинуть вперед или назад, приблизительно, на 1 оборот колеса, перед тем, как средний стопорный крюк будет зацеплен - чтобы звенья цепи находились в правильном положении.

**Применение:** для сдвоенных цепей центральная направляющая цепь должна быть замкнута путём сцепления с натяжным крюком.

## Демонтаж

- 1 Ослабить натяжную цепь, отсоединив стопорный крюк от боковой цепи.
- 2 Ослабить натяжную цепь, открыть стопорный крюк (начиная с внутренней стороны колеса).
- 3 Снять цепь с колеса.

## Уход и Ремонт

После использования цепь нужно сразу же высушить. Грязные цепи промыть горячей водой и высушить. Сильно заржавевшие цепи необходимо заново оцинковать.

**Регулярная проверка состояния цепей:** чтобы увеличить срок эксплуатации, цепи необходимо вывернуть на другую сторону, если они изношены на, приблизительно, 40 %. Для ремонта обращайтесь в специализированные магазины. Обращайте внимание на технические данные производителя транспортного средства и приложенную Инструкцию по эксплуатации.



## Montare rapidă

- 1 Prindeți lanțul interior, ridicați lanțul, împingeți spre spate peste anvelopă și distribuiți uniform pe anvelopă.
- 2 Mișcați mașina înainte peste lanț cu cca. ¼ rotație a roții.

În continuare montajul se efectuează conform punctelor 3 și 4 (a se vedea instrucțiunile de montaj de mai jos).

## Montajul

- 1 Desfaceți lanțurile antiderapante în stânga sau în dreapta suprafeței de rulare a anvelopei și aranjați-le (în funcție de spațiul disponibil, așezați lanțul mai strâns). Pârghia de blocare și lanțul de tensionare trebuie să fie spre exterior! Așezați cablul de montaj oblic peste jumătatea superioară a anvelopei. Prindeți lanțul antiderapant în cârligul de fixare.
- 2 Deplasați încet mașina înainte cu o rotație de roată, proces prin care lanțul se va întinde pe anvelopă. Desfaceți cârligul de fixare a lanțului de montaj de pe lanțul antiderapant. Scoateți lanțul de montaj.
- 3 Așezați mai întâi lanțul lateral restrâns pe partea interioară a roții, prindeți cârligul de fixare pe inel sau za (în funcție de structură) și apoi așezați lanțul pe partea exterioară a roții.  
**Indicație:** Lanțurile nu trebuie să fie răsucite.
- 4 Trageți lanțul de tensionare pe partea exterioară a roții și introduceți pârghia de blocare în următoarea za a lanțului de tensionare. Asigurați pârghia de blocare cu inelul. Prindeți capătul liber al lanțului pe lanțul lateral cu ajutorul unui arc de prindere.

**Indicație:** După un prim traseu scurt (cca 50 - 100 m) lanțurile trebuie verificate cu privire la poziția centrată ireproșabilă și, dacă este necesar, strânse suplimentar.

**Indicație pentru lanțurile duble:** Montarea și demontarea se fac în aceeași ordine ca și în cazul lanțurilor simple pewag.

În cazul în care la montarea lanțurilor duble este dificilă prinderea cârligului de blocare, de ex., în cazul anvelopelor cu profil proeminent, colțuros, se recomandă înainte de prinderea cârligului central de blocare deplasarea autovehiculului înainte sau înapoi cu o rotație de roată, astfel încât plasa de lanțuri de rulare să se așeze în poziție.

**Manipularea:** În cazul lanțurilor duble, lanțul central de ghidaj trebuie blocat prin întoarcere, respectiv prin prinderea cârligului în lanțul de ghidaj.

## Demontarea

- 1 Desfaceți lanțul rămas liber desprinzând cârligul de prindere de pe lanțul lateral.
- 2 Desfaceți lanțul de tensionare și cârligele de blocare (începeți de pe partea interioară a roții).
- 3 Trageți lanțul de pe roată.

## Îngrijirea și reparațiile

După utilizare asigurați uscarea rapidă a lanțurilor. Spălați lanțurile murdare cu apă fierbinte, apoi uscați. Galvanizați din nou lanțurile puternic ruginite.

### Controlul regulat al stării lanțurilor:

Pentru prelungirea duratei de viață, lanțurile trebuie întoarse după o uzură de cca. 40 %. Pentru reparații vă rugăm să vă adresați centrelor specializate. Respectați datele producătorului autovehiculului și avertismentele atașate.

## Бърз монтаж

- 1 Хванете вътрешната част на веригата, повдигнете веригата, плъзнете я назад върху гумата и я разпределете равномерно върху гумата.
- 2 Завъртете колелото около  $\frac{1}{4}$  оборот върху веригата.

По-нататък продължете монтажа както е описано в точка 3 и 4 (виж монтаж по-долу).

## Монтаж

- 1 Разпънете веригите за сняг вляво или вдясно на площта на гумата и ги подредете (в зависимост от наличното място съберете веригата). Лостът и веригата за обтягане трябва да са отвън! Поставете монтажното въже напречно върху горната половина на гумата. Окачете веригата за сняг в монтажната кука.
- 2 Бавно завъртете колелото един оборот напред, веригата се обтяга върху гумата. Освободете монтажната кука на монтажната верига от веригата за сняг. Изтеглете монтажната верига.
- 3 Окачете страничната част на веригата първо на вътрешната страна на колелото, окачете куката-карабина в пръстена или в звеното (в зависимост от конструкцията), а след това на външната страна на колелото.  
**Забележка:** Веригите не трябва да са усукани.
- 4 Поставете обтягащата верига на външната страна на колелото и прокарайте обтягащия лост в най-близкото достъпно звено на обтягащата верига. Фиксирайте обтягащия лост с пръстена. Сложете на свободния край на веригата в страничната част фиксиращ щифт.

**Забележка:** След първите изминати метри (около 50 - 100 м) веригите трябва да се проверят за безупречно централно положение и при необходимост да се дообтегнат.

**Забележка за двойни вериги:** Слагането и свалянето се извършват в същата последователност както при единичните вериги на pewag.

Ако при слагане на двойната верига е затруднено окачването на куката-карабина, напр. поради гуми с големи грайфери, с дебели ръбове (зимни гуми), преди окачването на куката-карабина автомобилът трябва да се придвижи с един оборот на колелата напред или назад, за да може мрежата върху повърхността на гумата да се разпредели.

**Начин на работа:** При двойните вериги средната водеща верига трябва да се затвори чрез пренасочване, респ. окачване на куката във водещата верига.

## Демонтиране

- 1 Освободете осигурителната верига чрез отваряне на осигурителната кука на страничната страна на веригата.
- 2 Освободете обтягащата верига, отворете затварящата кука-карабина (започнете от вътрешната страна на колелото).
- 3 Свалете веригата от колелото.

## Поддръжка и ремонт

След употреба се погрижете веригите да се подсушат бързо. Замърсените вериги изплакнете с гореща вода, след това изсушете.

Силно ръждясалите вериги трябва да се поцинковат отново.

### Редовен контрол на състоянието:

За постигане на дълготрайност веригите след около 40 % изхабяване трябва да се обръщат. За ремонтни работи се обръщайте към специализираните сервиси. Спазвайте указанията на производителя на автомобила и приложените предупреждения.

## Hitra montaža

- 1 Primate notranjo verigo, dvignite verigo, potisnite jo čez pnevmatiko na zadnjo stran pnevmatike in jo enakomerno porazdelite po pnevmatiki.
- 2 Zavrtite pnevmatiko na verigo za pribl. ¼ obrata.

Nadaljevanje montaže kot pri točkah 3 in 4 (glej montažo spodaj).

## Montaža

- 1 Protizdrsne verige razgrnite levo ali desno od tekalne površine pnevmatike in uredite verigo (naberite verigo glede na razpoložljiv prostor). Zategovalna ročica in zategovalna veriga morata biti navzven! Montažno vrv položite poševno čez zgornjo polovico pnevmatike. Protizdrsko verigo vpnite v montažni kavelj.
- 2 Počasi zavrtite pnevmatiko za en obrat. Veriga se bo medtem potegnila na pnevmatiko. Sprostite montažne kavlje montažne verige na protizdrski verigi. Montažno verigo potegnite ven.
- 3 Stransko verigo najprej povežite na notranji strani pnevmatike, vpnite zapiralni kavelj v obroč ali v člen verige (odvisno od modela). Nato še to opravite na zunanji strani pnevmatike. Napotek: Verige ne smejo biti obrnjene.
- 4 Na zunanji strani pnevmatike zategnite zategovalno verigo in položite zategovalno ročico v naslednji dosegljiv verižni člen. Zavarujte zategovalno ročico z obročem. Prosti konec stranske verige oskrbite z napenjalno vzmetjo.

**Napotek:** Po prvi krajši vožnji (približno 50 - 100 m) morate preveriti, ali so verige še vedno brezhibno nameščene v centričnem položaju. Po potrebi jih morate ponovno napeti.

**Napotek za dvojne verige:** Montaža in demontaža potekata v enakem vrstnem redu kot pri pewag enojnih verigah. Če je pri zategovanju dvojne verige vpenjanje zapiralnega kavlja oteženo, npr. zaradi grobega, robatega profila pnevmatike, morate vozilo premakniti za pribl. en obrat naprej ali nazaj, preden vpnete srednji zapiralni kavelj. Tako se bo uredila tekalna mreža.

**Uporaba:** Pri dvojnih verigah preusmerite sredinsko vodilno verigo in jo s kavljem vpnite v vodilno verigo.

## Demontaža

- 1 Sprostite vpenjalno verigo, tako da odprete vpenjalni kavelj na stranski verigi.
- 2 Sprostite zategovalno verigo, odprite zapiralni kavelj (začnite na notranji strani pnevmatike).
- 3 Vzemite verigo z pnevmatike.

## Vzdrževanje in popravilo

Poskrbite, da se verige po uporabi hitro posušijo. Umazane verige sperite z vročo vodo, nato jih posušite. Zelo zarjavеле verige na novo pocinkajte.

### Redna kontrola stanja:

Za doseg dolge življenjske dobe morate verige po pribl. 40 % obrabi obrniti. Za popravila se obrnite na specializirane trgovce. Upoštevajte podatke o proizvajalcu vozila in priložene varnostne napotke.

## Brza montaža

- 1 Podignite lanac od strane unutarnjeg lanca, povucite preko gume i ravnomjerno rasporedite po cijeloj gumi.
- 2 Pomaknite vozilo za cca. ¼ kotača.

Dovršite montažu kao što je navedeno u točkama 3 i 4 (pogledajte „Montaža“ u nastavku).

## Montaža

- 1 Raširiti lanac sa lijeve ili desne strane od profila gume i organizirati na tlu (ovisno o prostoru, lanac mora biti složen zajedno). Ručica za zatezanje lanca mora biti sa vanjske strane! Montažni kabel postaviti pod kutem preko gornje polovice gume i zakvačiti protuklizni lanac na kuke.
- 2 Voziti polako na lancu jedan puni krug kotača. To će povući lanac na gumu. Otpustiti kuke na montažnom lancu i izvaditi montažni kabel.
- 3 Spojiti prvo bočni lanac sa unutarnje strane kotača i pričvrstiti ga sa kukom ili ringom (ovisno o modelu). Zatim ga spojiti na vanjskoj strani gume. **Napomena:** Lanac ni u kom slučaju ne smije biti zapleten!
- 4 Zategnuti lanac za zatezanje na vanjskoj strani kotača i ubaciti kuku u najbližu kariku za zatezanje lanca. Učvrstiti polugu s prstenom. Zakvačiti ostatak lanca na bočnom lancu pomoću opruge za natezanje.

**Napomena:** Nakon prve kratke vožnje (oko 50 do 100 m) treba provjeriti jesu li lanci dovoljno zategnuti i po potrebi ih zategnuti.

**Napomena kod dvostrukih lanaca:** montažni i demontažni postupak se izvodi istim redoslijedom kao i kod pewag jednostrukih lanaca.

Ukoliko imate poteškoća prilikom kopčanja kuke na dvostrukim lancima primjerice, zbog grubog gaznog sloja ili bridova gume, vozilo treba pomaknuti naprijed ili nazad za cca. jedan okret kotača prije samog kopčanja srednje kuke za zatezanje lanca. To će pomoći da se usklade mreže profila.

**Montaža dvostrukih lanaca:** Kod dvostrukih lanaca, srednji lanac za zatezanje dodaje se kroz karike za vođenje lanca.

## Demontaža

- 1 Otpustiti oprugu na lancu za zatezanje, Izvaditi kuku iz bočnog lanca i otpustiti lanac za zatezanje.
- 2 Otpustiti napetost lanca i otkopčati lanac (počevši od unutarnje strane kotača).
- 3 Povucite lanac s kotača.

## Njega i upute za popravak

Nakon svake uporabe osušiti lance. Prijave lance treba isprati u vrućoj vodi, a zatim osušiti. Loše zahrđale lance treba ponovno pocinčati.

### Redovni pregledi:

Da biste osigurali dulji vijek trajanja, lance treba premontirati nakon 40 % istrošenosti. Za popravke, obratiti se prodavaču. Prije montaže molimo provjeriti podatke o proizvođaču vozila i priloženim uputama i upozorenjima.

## Brzo postavljanje

- 1 Uhvatite unutrašnji lanac, podignite lanac, provucite ga iza točka preko gume i ravnomerno ga rasporedite.
- 2 Nagazite na lance otprilike  $\frac{1}{4}$  obrtaja točka.

Ostatak montaže kao kod normalnog postavljanja tačka 3 do 6 (Montažu pogledajte u nastavku).

## Postavljanje

- 1 Lance za sneg položite na pod levo ili desno od točka i ravnomerno ih rasporedite (lance u zavisnosti od raspoloživog mesta skupite). Zapinjač i zatezna opruga su okrenuti napolje! Montažni lanac položite koso preko gornjeg dela točka. Lance za sneg zakačite za montažnu kopču.
- 2 Polako pokrenite vozilo i napravite jedan obrtaj točka, lanac će se pritom zategnuti oko točka. Otkočite montažne kopče montažnog lanca sa lanca za sneg. Izvucite montažni lanac.
- 3 Bočni lanac prvo zakačite sa unutrašnje strane točka (u zavisnosti od modela kuku za zatvaranje zakačite za prsten ili za kariku) i nakon toga sa spoljašnje strane.  
**Napomena:** Lanci ne smeju biti uvrnuti.
- 4 Na spoljašnjoj strani gume zategnite lanac za zatezanje i spojite zapinjač s prvom mogućom karikom lanca za zatezanje. Osigurajte zapinjač uz pomoć prstena. Slobodni kraj lanca smestite u bočnom lancu uz pomoć kuke na opruzi za zatezanje.

**Napomena:** Nakon prelaženja kraće deonice (cirka 50 - 100 m) proveriti da li su lanci optimalno legli i ukoliko potrebno dotegnuti ih.

**Napomena za korišćenje duplih lanaca:** Postavljanje i skidanje se odvija u istom redosledu kao kod običnih pewag lanaca. U slučaju da pri postavljanju duplih lanaca primetite otežano kačenje kuke za zatvaranje, n. pr. zbog grubog, uglastog profila gume, pre kačenja centralne kopče vozilo pomerite otprilike jedan obrtaj točka unapred ili unazad. Time ćete omogućiti da se mreža ravnomerno rasporedi.

**Rukovođenje:** Kod duplih lanaca se centralni vodeći lanac zatvara putem preusmeravanja ili kačenja kuke za vodeći lanac.

## Skidanje

- 1 Otkočite kuku na opruzi za zatezanje i odvojite lanac za odlaganje od bočnog lanca.
- 2 Olabavite zatezni lanac i otvorite zapinjač (počnite sa unutrašnje strane točka).
- 3 Skinite lanac sa točka.

## Nega i popravka

Nakon upotrebe lance treba pustiti da se brzo osuše. Prijave lance operite toplom vodom i nakon toga osušite. Jako zardane lance ponovo pocinkujte.

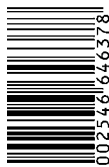
### Redovna kontrola stanja lanaca:

Da bi se maksimalno produžio vek trajanja, lance je potrebno okrenuti ako su s jedne strane 40 % pohabani. Za popravke obratite se specijalizovanoj prodavnici. Obratite pažnju na informacije koje ste dobili od proizvođača vozila i priložena upozorenja



ATEST  
8 SD  
1 5 2 5

27 MD  
N-00361-00  
27 MD  
N-00360-00



MA/00463 9 0025461646378

## pewag Schneeketten GmbH

A-9371 Brückl, Kettenwerk 1

Phone: +43 505011-0, Fax: +43 505011-100

[schneeketten@pewag.com](mailto:schneeketten@pewag.com), [www.pewag.com](http://www.pewag.com)

[issuu.pewag.com](http://issuu.pewag.com)

[facebook.pewag.com](http://facebook.pewag.com)



Autogoods "130"

[www.pewag.com](http://www.pewag.com)